



VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt: P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 10 - Oktober 2016

Fernwärme – Flächenversorgung Völs Ausbauplan 2017



Weitere Informationen auf der Seite des Bürgermeisters.

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

8./9. Oktober

Dr. Katja Kraler

Peter-Siegmair-Str. 11
Tel. 30 33 76

15./16. Oktober

Dr. Stefan Neuner

Peter-Siegmair-Straße 6
Notordination von 9 bis 10
und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/30 25 30, Fax DW 25

22./23. Oktober

Dr. Walter Bernwick

Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

26. Oktober

Dr. Jörg Neuwirth

Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

29./30. Oktober

Dr. Jörg Neuwirth

Zum Nachdenken

Gott verschafft Waisen und Witwen ihr Recht. Er liebt die Fremden und gibt ihnen Nahrung und Kleidung – auch ihr sollt die Fremden lieben, denn ihr seid Fremde in Ägypten gewesen.
Aus der Bibel: Deuteronomium 10,18

1. November

Dr. Katja Kraler

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der Cyta-Apotheke

Samstag, 8. Oktober
Dienstag, 18. Oktober
Freitag, 28. Oktober

St.-Blasius-Apotheke Völs

Montag, 3. Oktober
Donnerstag, 13. Oktober
Sonntag, 23. Oktober
Mittwoch, 2. November

40-Jahre Vinzenz-Gemeinschaft Völs



Vor 40 Jahren wurde die Vinzenz-Gemeinschaft in Völs ins Leben gerufen, weil umsichtige Menschen spürten, dass es auch in unserer Wohlstandsgesellschaft versteckte Armut und Not gibt. Seit 40 Jahren schenkt die Gemeinschaft vielen Menschen Hoffnung in schwierigen existentiellen Situationen. Die Hilfe geschieht unaufdringlich und ohne Öffentlichkeit. Es ist sensible Unterstützung, die ankommt. Die Vinzenz-Gemeinschaft feiert ihren **40. Geburtstag**

mit einem festlichen Gottesdienst am **Samstag, 22. Oktober 2016, 19.00 Uhr**. Dazu laden wir die Bevölkerung herzlich ein!

Für geladene Gäste findet anschließend im Pfarrheim eine Begegnung statt.

Irma Brunner, Obfrau



Eltern-Kind-Zentrum



Freiwillig für Völs

Unterstützung. Vernetzung. Freude

Neue Ehrenamtskoordinatorin

Bereits seit über einem Jahr wird über den Sozialsprengel Völs der Dienst „Neues Ehrenamt – Freiwilligen Börse“ für Völs als Anlaufstelle für ehrenamtliche Tätigkeit angeboten.

Angesprochen sind dabei Männer und Frauen, die ohne einem Verein oder einer sonstigen Organisation anzugehören, ehrenamtlich tätig sein wollen.

Seit 15. September 2016 ist nunmehr Frau Danja Sappl als neue Ehrenamtskoordinatorin im Sprengel tätig. Frau Sappl wohnt in Völs, ist verheiratet, hat zwei erwachsene Töchter und hat auch bereits Erfahrung in der ehrenamtlichen Tätigkeit.

Schwerpunkt ihrer Tätigkeit ist die Vernetzung von Menschen, die Hilfe brauchen und Menschen, die bereit sind Hilfe zu geben. Es geht immer um Dienste am Nächsten.

Mit allen Interessenten gibt es ein Erstgespräch, bei dem die persönlichen Vorstellungen, Wünsche und Möglichkeiten besprochen werden.

Erreichbar ist Frau Sappl Montag, Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 11.30 Uhr im Gesundheits- und Sozialsprengel Völs, Moosau 7. Tel. 0664/178 70 63

E-Mail: sozialsprengel-ehrenamt@aon.at



Yoga Rückbildungskurs und Yoga für Schwangere
Schwangerschaft und Geburt sind eine besondere Herausforderung für jede Frau.



Themen: Entspannung, Atemübungen, sanfte Körperübungen, Meditation.

Info: Nach Rücksprache mit dem Arzt, keine Yogakenntnisse erforderlich.

Termin: 11., 18. und 25. Oktober, 8. und 15. November 2016 von 18.30-19.30 Uhr

Kosten: € 45,- pro Teilnehmer (ab 4 TL findet ein Kurs statt)

Leitung: Christa Wolf, Yogalehrerin

Anmeldung
unter Tel.Nr. 0512/30 50 32 Mo, Mi-Fr. von 8.30 bis 11.30 Uhr oder per Mail an ekiz-voels@chello.at.

Impressum: Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; **Redaktion:** HR Johannes Knapp, VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; **für den Inhalt verantwortlich:** Johannes Knapp, 6176 Völs; **Telefon:** 0512/303111/19 **e-mail:** redaktion@voels.tirol.gv.at; **Gesamtherstellung:** Walser Druck

Inhalt

Haus der Senioren	4
Kultur	7
Kirchliche Nachrichten	10
Chronik	13
Dorfbühne	14
SV Völs	16
Schützengilde	17



Liebe Völserinnen und Völser!

Fernwärmenetz

Der Ausbau des Fernwärmenetzes schreitet weiter voran. Nachdem die Versorgungsleitung im Sommer und im Herbst beginnend beim Parkplatz Peter-Siegmair-Straße entlang der Bahnhofstraße bis zur Höhe der Raiffeisenbank geführt wurde, ist für 2017 ein weiterer Ausbau geplant.

Laut Ausführungsplan der TIGAS Fernwärme soll die Versorgungsschiene entlang der Innsbrucker Straße bis in den Sonnwinkel geführt werden. Dort ist ein Zusammenschluss mit der bestehenden TIGAS-Station südlich der Landesstraße geplant. Die Leitungsverlegungen bedürfen noch der Zustimmung der betroffenen Grundeigentümer. Ebenfalls geplant ist die Versorgung einer größeren Wohnanlage in der Dorfstraße-Ost.

Infolge der Erweiterung beim Haus der Senioren soll auch

das gesamte Gebäude an das Fernwärmenetz angeschlossen werden. Nach dem Feuerwehr-Katastrophenschutzzentrum und dem Kindergarten West ist das Haus der Senioren das dritte öffentliche Gebäude mit einem Fernwärmeanschluss.

Lehrbetrieb

Der Gemeinderat hat im April 2016 beschlossen, die Lehrstelle einer/s Bürokauffrau/ Bürokaufmanns im Gemeindeamt zu besetzen. Frau Lisa Schmid aus Oberperfuss hat mit September 2016 diese Lehrstelle angetreten.



Lisa Schmid

Wir werden Frau Lisa Schmid die Möglichkeit bieten, sich in allen Abteilungen der Gemeindeverwaltung einzuarbeiten und somit einen umfassenden Einblick in alle Bereiche zu erhalten. Die Lehrzeit beträgt drei Jahre. Die Funktion des Lehrlingsausbildners hat unser Bauamtsmitarbeiter Markus Pöhli übernommen. Ich heiße unsere neue Kollegin herzlich willkommen und wünsche ihr viel Freude im Dienst der Marktgemeinde.



Fernwärme Völs – Bestand 2016

Firstfeier

Am Montag, den 19. September fand in der Albertistraße 4 die Firstfeier zum zweiten Bauabschnitt der TIGEWOSI Wohnanlage statt. In Anwesenheit von Frau Landesrätin Patrizia Zoller-Frischauf, Direktor Franz Mariacher (TIGEWOSI)

tragern. Und sie haben das auszubaden, was andere verbucht haben, nämlich jene Bezirkswahlbehörden, die ohne Beisitzer vorzeitig ausgezählt haben oder jene, die nicht in der Lage sind, funktionstüchtige Briefwahlkuverts zu produzieren.



LR P. Zoller-Frischauf, Dir. F. Mariacher, BM E. Ruetz, VBM T. Pertl und VBM W. Kathrein

SI) und den Vertretern der bauausführenden Firmen verlas der Polier den traditionellen Firstspruch vom Dach des höchsten Gebäudes. Hier entstehen 52 geförderte, leistbare Wohnungen für Völserinnen und Völser in Miete mit Kaufoption. Die Vergabe der Wohnungen ist bereits erfolgt. Die Fertigstellung ist im Sommer 2018 geplant.

Da fehlen die Worte

Wenn man das Ohr beim Volk hat – und das haben die Gemeindepolitikerinnen und Gemeindepolitiker – dann erfährt man, was die Bürgerinnen und Bürger von der Politik im Allgemeinen und den unfassbaren Vorgängen rund um die Bundespräsidentenwahl halten.

Viele ziehen sich zurück und wollen gar nicht mehr darüber reden. Viele sagen, dass ihnen einfach die Worte und die Zeit fehlen, und andere verwenden Ausdrücke, die keinesfalls druckreif sind. Abgeladen wird der Frust natürlich bei der Ebene, die den Menschen am nächsten ist, bei der Gemeinde, nämlich bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie bei den politischen Verantwort-

Ich werde immer wieder angesprochen, warum die amtliche Mitteilung zur Wiederholung der Bundespräsidentenwahl am 2. Oktober noch verschickt wurde. Die Verschiebung auf den 4. Dezember ist ja bereits bekannt gegeben worden. Warum hat die Gemeinde hier nicht rechtzeitig reagiert?

Der Nationalrat hat erst Ende September die gesetzliche Grundlage zur Wahlverschiebung beschlossen, erst nach Rechtskraft dieses Gesetzes erhalten die Gemeinden Informationen über die weitere Vorgangsweise. Daher konnten und durften wir die Zusendung der Wählerinformation für den Termin 2. Oktober nicht mehr stoppen. Ich bitte um Verständnis.

Trotzdem sind Wahlen das höchste Gut einer Demokratie und wir dürfen uns nicht davon abbringen lassen, vom Wahlrecht Gebrauch zu machen.

Einen schönen Herbst wünscht Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz



Haus der Senioren
Pflege.Service.Völs

Liebe Völserinnen und Völser!

Bericht mobile Betreuung und Pflege

Wir können nun berichten, dass das EDV Projekt Neu im Bereich der mobilen Dienste abgeschlossen ist. Die MitarbeiterInnen sind im Umgang mit den Handys, die zur exakten Leistungserfassung dienen, bereits bestens vertraut. Somit können alle Leistungen geplant, erfasst und minutengenau abgerechnet werden. Parallel zur Einführung der Pflegedokumentation im stationären Bereich, führen wir dieses Modul auch im Bereich der mobilen Dienste ein.

Bericht Haus der Senioren

Nachdem die Planungen für den Erweiterungsbau Haus der Senioren soweit abgeschlossen sind, dass noch im September die Ausschreibungen für die Vergabe der Arbeiten erfolgt, nütze ich die Gelegenheit, um mich bei den Verantwortlichen der Marktgemeinde Völs, bei den Architekten und den Fachplanern ganz herzlich für die konstruktive Zusammenarbeit zu bedanken. Es sind viele Anregungen aus unserem Haus aufgenommen worden und in die Pläne eingeflossen. Der Start der Bauarbeiten erfolgt im Dezember 2016 mit den Vorarbeiten und mit der Einrichtung der Baustelle.

Im Sommer 2016 haben wir gemeinsam mit der Fa. Ilogs aus Kärnten das EDV Projekt für den stationären Bereich begonnen. Erstes Modul zur Einführung ist die Pflegedokumentation. Dazu müssen die Anamnesen und Pflegeplanungen aller BewohnerInnen überprüft und überarbeitet werden. Dies ist mit einem hohen Aufwand insbesondere für die Diplommkräfte im Team verbunden. Im September 2016 starten wir mit einem Workshop das Modul Abrechnung stationäre Pflege.

Unser bislang letzter Ausflug hat uns nach Fulpmes auf den Gröbenhof geführt, wo wir sehr zuvorkommend und freundlich bewirtet wurden. Zur Erinnerung ein Bild aufgenommen unmittelbar vor dem Gröbenhof.

*Gotthard Kindl, Leiter mobile Dienste, Heimleiter
Mischa Todeschini Bakk., Bereichsleitung Pflege*

Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 14.00 bis 17.30 Uhr



Geburtstage im Oktober

Wir alle im Haus der Senioren wünschen

**Frau Herburg Waldmann, Herrn Karl Köll,
Herrn Josef Ruef und Frau Katharina Bucher**

alles Gute zum Geburtstag!



Gesundheits- und Sozialsprengel
Soziales.Beratung.Völs

Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Der Gesundheits- und Sozialsprengel Völs ist Anlaufstelle für eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung sowie bei sozialen, familiären und finanziellen Problemen. In einem persönlichen Beratungsgespräch können Sie sich über unser umfangreiches Dienstleistungsangebot informieren.

Bürozeiten: Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr, Mi. 17.00-18.00 Uhr, Völs, Moosau 7, Tel. 0512 / 30 47 76.

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 7. Oktober 2016 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 Uhr und 18.00 Uhr statt.

Essen auf Rädern

Das Mittagessen wird im Haus der Senioren täglich frisch zubereitet (auch an Sonn- und Feiertagen) und vom Sozialsprengel ausgeliefert.

Diätberatung

Die Diätberatungen finden am 11. Oktober und am 25. Oktober 2016 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt.

Präventive Seniorenberatung

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen. Was können Sie vorbeugend tun in Bezug auf Ernährung, Bewegung, Wohnen, Gesundheit. Kontaktieren Sie uns!

Bitte

Wer kann uns gut erhaltene Polster- und Tuchtenbezüge zur Verfügung stellen? Anrufe unter der Büronummer 0512/30 47 76. Danke.



Freiwillig für Völs
Unterstützung.Vernetzung.Freude

Kontakt „Freiwillig für Völs“: Tel. 0664/178 70 63

E-Mail: sozialsprengel-ehrenamt@aon.at

Bürozeiten: Mo, Mi, Fr von 8.30-11.30 Uhr

im Gesundheits- und Sozialsprengel Völs, Moosau 7
Neue Mitarbeiterin siehe Beitrag Seite 2.

Neues Gesundheitszentrum in Völs

In den früheren Arztträumlichkeiten in der **Bahnhofstraße 37a** befindet sich seit August ein neues Gesundheitszentrum. Die bereits bestehende Praxis für Ergotherapie von Martina Benesch wurde um einige Leistungen erweitert.

Das Angebot im „**Gesundheitszentrum Völs**“ umfasst neben **Ergotherapie** nun auch **Physiotherapie, Logopädie, Hebammenbetreuung** und **Shiatsu**. Termine finden nach Vereinbarung statt, bei Bedarf ist auch eine Behandlung zu Hause möglich.

Zusätzlich werden verschiedene Kurse, wie zum Beispiel Wirbelsäulengymnastik, angeboten. Das **Kursprogramm** wird laufend ergänzt.

Das Team rund um Martina Benesch und Alexander Schaller bietet zielgerichtete und individuelle Behandlung und Beratung für Menschen aller Altersstufen.

Weitere **Informationen** erhalten Sie auf www.gesundheitszentrum-voels.at oder unter der Telefonnummer 0664 / 75 08 17 08.



Tauschmarkt

Am Samstag, den 22. Oktober veranstalten die Völser Grünen im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule in Völs wieder den beliebten Tauschmarkt.

Annahme: 9.00 – 11.00 Uhr
Verkauf: 13.30 – 16.00 Uhr
Auszahlung: 18.30 – 19.30 Uhr



Angenommen werden Wintersportgeräte, Winterbekleidung für Kinder bis Größe 164, Bücher, Instrumente, Spielzeug, Babyzubehör, Kinderwagen....

Bitte geben Sie nur saubere und intakte bzw. komplette Artikel ab! Für Rückfragen und weitere Informationen steht Ihnen GR Barbara Erler-Klima gerne zur Verfügung unter der Tel. Nr. 0650/363 50 02.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!
 Die Völser Grünen und die Tauschmarktfrauen



Der Herbst ist da

Im Oktober starten wir mit unserem ersten Blaike Turnier nach der Sommerpause. Es geht hoch her am Samstag, den 8. Oktober beim Zocken auf unserer PS4 mit dem neuen FIFA 17, also wärmt euch auf, damit ihr einen coolen Preis gewinnen könnt. In der darauffolgenden Woche, am Samstag, den 15. Oktober, machen wir einen Ausflug. Es geht auf in die Wörgler Wasserwelten zum Schwimmen, Rutschen und dem restlichen Badespaß. Nähere Infos könnt ihr euch im Juze an der Bar holen. Wie jedes Jahr endet das Oktoberprogramm mit Kürbisschnitzen am Donnerstag, den 27. Oktober und der abschließenden Halloweenfeier am Samstag, den 29. Oktober. Wir freuen uns schon auf einen veranstaltungsreichen Herbst mit euch.

Außerdem freuen wir uns darauf, unseren Arbeitskollegen Mag. Martin Dietl nach seiner Karenz wieder in unserem Team und der Blaike willkommen zu heißen.

Rückblick September

Nach unserer Schließzeit nahmen wir, wie auch in den Vorjahren, am Völser Hallenfest teil. Wir haben unsere antialkoholischen Cocktails ausgeschenkt und möchten uns bei der Feuerwehr Völs für die Zusammenarbeit bedanken, sowie bei allen Gästen für die freiwilligen Spenden, die wir erhalten haben.



Im September fand auch die Wahl des Jugendvorstandes statt, die gewählten VertreterInnen geben wir in der nächsten Ausgabe bekannt.

Malerei Posch

verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs
 Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4
 Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: malerei-posch@aon.at
www.malerei-posch.at



Pensionistenverband-Obfrau Martha Hedl im 81. Lebensjahr verstorben

Nach kurzer, schwerer Krankheit ist die Obfrau des Pensionistenverbandes Völs, Martha Hedl, am 19. September 2016 von uns gegangen. Ihr Leben war vom Einsatz für die Mitmenschen geprägt.

Von 1986 bis 1998 war sie für die SPÖ-Völs Mitglied des Völser Gemeinderates, wo ihre besonderen Anliegen in den Bereichen Soziales, Kultur und Umwelt lagen. Sie hatte stets ein offenes Ohr für die verschiedensten Belange der Leute. Im Jahr 2002 übernahm sie die Führung des Pensionistenverbandes Völs. Bis zu ihrem Tod übte sie diese Funktion aus, wofür sie sehr viel ihrer Zeit und Kraft verwendete.

Mit Begeisterung und viel Einfühlungsvermögen hat sie ihre Mitglieder betreut und ist ihnen hilfreich zur Seite gestanden.



Die entgegengebrachte Dankbarkeit ihrer Mitglieder war für sie stets der größte Lohn für ihre Arbeit und immer wieder Ansporn weiterzumachen.

Die Marktgemeinde Völs hat ihr Wirken für die Allgemeinheit mit dem Goldenen Ehrenzeichen gewürdigt.

Walter Kathrein



Freunde schenken Freude

„Dem Anderen helfen, wo man kann – so fängt die eigene Freude an!“ Nach diesem Motto engagiert sich der seit einigen Jahren bestehende Völser Verein „Freunde schenken Freude“.

Dieser macht es sich zur Aufgabe, in Not geratene Menschen finanziell zu unterstützen und schnelle, unbürokratische Hilfe zu leisten. Einer dieser Menschen ist der 15-jährige Fabian Petz, der unter spastischer Diplegie leidet, einer körperlichen Behinderung, bei der vor allem die Beine betroffen sind. In Folge dessen sitzt Fabian im Rollstuhl und musste sich schon einigen Therapien und Operationen unterziehen, um seinen Bewegungsradius zu erweitern und seine Lebensqualität zu steigern.

Nach langer Recherche fand Fabians Mutter in Barcelona



einen Spezialisten, der mit einer neuen und sehr erfolgversprechenden Methode operiert. Die Kosten von Euro 5.000,- für diese Operation in Spanien wurden zur Gänze von „Freunde schenken Freude“ übernommen. Wieder zu Hause, kann Fabian schon von Erfolgen der durchgeführten Operation berichten.

„Freunde schenken Freude“ wünscht ihm viele Fortschritte und hofft, in Zukunft weiterhin vielen Menschen helfen zu können.

Kindergarten Waldknöpfe Erntedank

Wir Waldknöpfe freuen uns über eine reiche Ernte! In unserem Garten wuchsen im Sommer bereits Erdbeeren, Kohlrabi, Bohnen, Gurken und Radieschen. Nun werden noch gemeinsam mit den Kindern Kartoffeln, Kürbisse und Trauben für unser Erntedankfest geerntet.

Die Kindergartengruppe hat schon sehr gut zusammengefunden. Für die Stärkung der Gruppengemeinschaft wurde ein toller Ausflug zum Planetenweg in Vomperbach veranstaltet. Danke an Fam. Lang für Spiel und Spaß und der leckeren Verköstigung mit Grillen nach dem Wandern!



Kindergarten Völs-Dorf



Unter dem Motto „Endlich da, wir sind im Kindergarten, wo Freunde auf uns warten“ sind wir gut gestartet.



Koteschowetz GmbH
WÄRME MIT VERNUNFT

Mielestraße 3
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020
office@koteschowetz.at



Kulturkreis Völs

„Österreich liest“ – Lesung „Markus Koschuh“

Mittwoch, 5.10.2016 • 19.00 Uhr

Mehrzwecksaal NMS Völs • Eintritt: freiwillige Spenden

Bei seinen Lesungen bleibt kein Auge trocken und kein Mund geschlossen. Wenn Markus Koschuh scheinbar spielerisch Wörter aneinanderreihet, wird es atemberaubend spannend: Pointen und Wendungen geben sich die Klinke in die Hand, es wird gestaunt und herzlich gelacht. Der Kabarettist und Schriftsteller ist wegen seiner Wandlungsfähigkeit ein viel gefragter Lesegast. Mit im Gepäck: geballte Sprachverliebtheit, Witz, Veröffentlichtes, Unveröffentlichtes und ... eine Überraschung! In Zusammenarbeit mit der Öffentlichen Bücherei Völs



Vollmondnacht „Kürbisschnitzen“

Im Licht der Vollmondnacht

Samstag, 15.10.2016

Pfarrwiese beim Pfarramt • Eintritt: freiwillige Spenden

von 14.00 bis 17.00 Uhr Kürbisschnitzen
ab 19.00 Uhr für Kinder und Erwachsene
nur bei guter Witterung

Unkostenbeitrag € 2,- pro Kürbis
Kürbisse können auch mitgebracht werden.

Von 14.00 bis 17.00 Uhr findet wieder das allseits beliebte Kürbisschnitzen für Kinder statt. Material und Werkzeug sowie einige Kürbisse stehen zur Verfügung. Gerne können aber auch eigene Kürbisse mitgebracht werden. Erfahrungsgemäß sind die bereitgestellten Kürbisse nämlich sehr schnell vergriffen.



Ab 19.00 Uhr sind die Pfarrwiese und die entstandenen Kunstwerke im Lichterschein zu bewundern. Die beleuchteten Kürbisse, Fackeln, Schwedenfeuer und Feuerschalen bringen eine zauberhafte Stimmung in die Vollmondnacht.

Der Innsbrucker Autor **Christian Kössler** wird Sagen- und Gruselgeschichten für Kinder und Erwachsene vortragen.



Es wird Steckerlbrot gegrillt und zum innerlichen Aufwärmen Tee angeboten. Die Kürbisse dürfen am Abend nach der „Vollmondnacht“ selbstverständlich mit nach Hause genommen werden.

In Zusammenarbeit mit der Katholischen Jungschar Völs und den Kinderfreunden Völs

Völser helfen Flüchtlingen

Gemeinsames Fest

Am 11. September lud der Kreis „Völser helfen Flüchtlingen“ die Flüchtlinge und die Pfarre Völs zu einem gemeinsamen Fest ein. Wir feierten gemeinsam den Friedensgottesdienst, bei dem einige Texte in Arabisch und auf Farsi vorgetragen wurden. Nach diesem bewegenden Gottesdienst konnten wir im Pfarrgarten bei einem gemüt-

lichen Beisammensein Speisen aus verschiedenen Ländern verkosten.

Zur Freude aller Mitfeiernden sorgte die Band „The Folk Rounders“ für gute Stimmung. Herzlichen Dank allen, die zum guten Gelingen des Festes beigetragen haben.

Pfr. Christoph



Unser Angebot im Oktober!

MARKUS GANNER	Rindsbraten	kg €14,99
Fleisch Imbisse	Schweineschopf	kg € 7,49
Wurst	ohne Knochen	
	Lamschlägel	kg €14,99
	ohne Knochen, TK	
	Weißwurst	kg € 7,99

Jeden Mittwoch
Jeden Donnerstag

Jeden Freitag

Mittagsmenüs von Mo-Fr

1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30
gegrillte Schweinsstelze mit Brot
(auf Vorbestellung) 1 St. € 4,90
Wienerschnitzel mit Pommes
und gem. Salat € 6,40

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

Kreuz am Blasiusberg restauriert

Der Völser Schafzuchtverein errichtete 1982 das Kreuz vor der Kirche auf dem Blasiusberg. Seit dieser Zeit betreut der Verein unter Obmann Walter Ostermann dieses Kreuz. So wie bereits zweimal in der Vergangenheit, organisierten und finanzierten die „Schafeler“ auch heuer wieder die vom Völser Restaurator Andreas Tschol durchgeführte Restaurierung.



Kleinanzeige

Zwei Völser Mamas suchen einen
Hobbyraum
(heizbar, absperbar) zum Nähen gegen günstige Miete.

Wir freuen uns unter
Tel. **0699/10 57 72 46**

Einladung zur 8. Völser Männerwallfahrt am 8. Oktober 2016 nach Kronburg bei Zams

7.30 Uhr	Abfahrt Fa. Raggl – OMV-Tankstelle
8.45 Uhr	Frühstück Jägerhof in Zams
10.15 Uhr	Wandern nach Kronburg
11.00 Uhr	Andacht in der Wallfahrtskirche
11.45 Uhr	Mittagessen im Klostergasthaus
15.00 Uhr	Besichtigung und Führung durch die Ausstellung „Imster Fasnacht“
16.00 Uhr	Ausklang im Gasthof Hirschen
ca. 18.30 Uhr	Ankunft in Völs

Unkostenbeitrag inkl. Trinkgeld für Bus pro Person € 20,-.

Anmeldung unter Tel. 0676/418 16 08 oder im **Pfarramt Völs** unter Tel. 30 31 09.

Auf zahlreiche Teilnahme und eine schöne besinnliche Wallfahrt freuen sich Bernd Gams und Pfarrer Christoph.

**Raiffeisenbank
Kematen**

**Starten statt warten:
Mit dem Raiffeisen Vorsorge-Plan.**

Jeder hat individuelle Ziele im Leben. Und sorgt anders vor. Das Gute: Sie können selbst bestimmen, wie und mit welchem Tempo Sie Ihre Ziele erreichen wollen. Fragen Sie jetzt Ihren Raiffeisenberater, welche Produkte am besten zu Ihnen passen. vorsorgen.raiffeisen.at

Mehr Infos zum
Vorsorge-Rennen.

Emmaus Bügelservice im EKZ Cyta

Seit Anfang Mai dieses Jahres sind die Mitarbeiterinnen des Vereins EMMAUS auch im EKZ Cyta vertreten. Sie bügeln die bereits gewaschene Wäsche, die von Kunden meist in Körben vorbeigebracht wird. Das Angebot wird von den Kunden des EKZ gerne angenommen und so steigt die Nachfrage seit der Eröffnung des Bügelservices in Völs stetig an. Allerdings sind noch genügend Kapazitäten frei und die Mitarbeiterinnen des Vereins freuen sich auf weitere Aufträge!

Preisbeispiele:

Verrechnet wird pro Stück.

Herrenhemd € 2,50

Bettbezug und Polster € 3,50

T-Shirt € 1,60



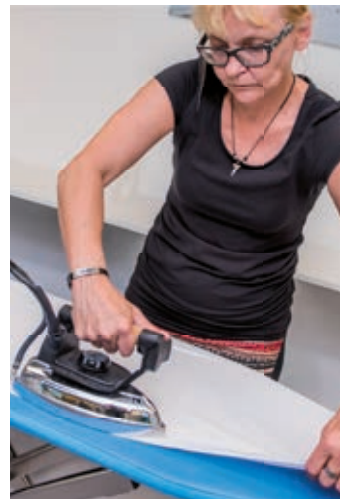
Fragen zum Bügelservice beantwortet Ihnen Frau Barbara Zangerl unter 0650/358 98 92.

Nach dem Motto „Gemeinsam leben – arbeiten – helfen“ wird bei EMMAUS die Rückkehr in ein stabileres Leben und die Integration in den Arbeitsmarkt angestrebt.

Zu diesem Zweck bietet der Verein verschiedene Dienstleistungen rund um Haus und Garten an. Dazu gehören Hilfsdienste im Garten wie Mähen, Hecken schneiden und Jäten, Arbeiten rund ums Haus, Haushaltshilfe, Reinigungsarbeiten und Fensterputzen, Räumungen und Übersiedlungen sowie kleinere Renovierungsarbeiten.

Kontakt:

Verein Emmaus, Stadlweg 17, 6020 Innsbruck, Tel. 0512/26 17 67, www.emmaus-innsbruck.at
emmaus-innsbruck@gmx.at



Alt Völs

Konditorei Kaffeehaus

Mittagsmenü-Angebot für Oktober! Achten Sie auf unser Pizza Angebot!

4.10.-7.10.

Wochengericht:

Makkaroni mit Pesto

Di: Wienerschnitzel

Forellenfilet blau

Mi: Schweinsfilet im Speckmantel

Schwammerlgulasch

Do: Ente mit Kastanienknödel

Käserahmspatzln

Fr: Schollenfilet gebacken

Bucheln mit Vanillesoße

11.10.-14.10.

Wochengericht:

Spaghetti mit Rucola und

Pinien

Di: Backendl

Apfelradeln

Mi: Wildschweingulasch

gebratenes Welsfilet

Do: Piccata Milanese

Penne mit Oliven

Fr: Bauernbrat mit Bratkartoffeln

Weinnudeln mit Trauben

18.10.-21.10.

Wochengericht:

Steinpilztaschen/Parmesan

Di: Cordon bleu

überbackene Kartoffelknudeln

Mi: Paprikahuhn

Kürbistascherln

Do: Filetspließ mit Pommes frites

Topfenknödel

Fr: Rehragout

Forellenfilet Müllerin Art

25.10.-28.10.

Wochengericht:

Tomatenrisotto mit Garnelen

Di: Putensteak

Topfenpalatschinken

Mi 26.10. bleibt unsere Küche geschlossen!

Do: gefüllte Kalbsbrust

Reisaufguss

Fr: Zwiebelrostbraten,

Speckbohnen

Gemüseauflauf

www.konditorei-altvoels.at

Ein entzückender Ort

zum Schwachwerden

PRIVAT | HOTELS | APOTHEKEN | ARZTPRAXEN | BÜROS UND MEHR

PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN

NORER
TISCHLEREI GMBH

*Qualität die besteht,
alles aus einer Hand!*

Aflingerstraße 38
A-6176 VÖLS
TEL. 0512/30 23 24
office@norer.at
www.norer.at

Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Wenn nicht anders angegeben, finden die Gottesdienste in der Pfarrkirche und die Veranstaltungen im Pfarrheim statt. Alle Termine auf: www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung. ☉ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☉ gekennzeichnet. Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes www.stift-wilten.at • Kanzlezeiten: Mittwoch 17 bis 19 Uhr, Donnerstag 9 bis 11 Uhr, Freitag 15 bis 17 Uhr



Sonntagsgottesdienste:

Sa: ☉ 19.00 Uhr Jugendmesse;

So: 8.30, ☉ 10.00 Familienmesse und 19.00 Uhr Den Oktoberrosenkrantz beten wir jeden

Montag 9.00 Uhr – Kapelle Seniorenheim

Mittwoch 18.30 Uhr – Pfarrkirche

Freitag 14.30 Uhr – von der Josefskapelle zur Blasiuskirche
17.45 Uhr – Kapelle Seniorenheim

Samstag 18.30 Uhr – Pfarrkirche

Donnerstag, 6.10.

19.00 Uhr Requiem f. d. Letztverstorbenen (Cantilena Tyrolensia) anschließend Anbetung zum Beginn des Arbeitsjahres bis 22.00 Uhr

Samstag, 8.10.

Männerwallfahrt nach Kronburg bei Zams: Abfahrt: 07.30 Uhr Fa. Ragl anschl. OMV Tankstelle Siedlung, Unkostenbeitrag € 20,-. Anmeldung im Pfarramt 30 31 09 oder bei Bernd Gams 0676/418 16 08

Dienstag, 11.10.

20.00 Uhr Taufabend

Mittwoch, 12.10.

19.45 Uhr Pfarrgemeinderatsitzung mit dem Leitungsteam der evangelischen Gemeinde

Donnerstag, 13.10.

20.00 Uhr verpflichtender Eltern- und Patenabend zur Firmung 2017

Freitag, 14.10.

19.30 Uhr Forumtheater im Mehrzwecksaal der NMS "Welt FAIR ändern" aber WIE? Forum Theater ist eine interaktive Form des Theaters in der die SchauspielerInnen und das Publikum versuchen, Antworten auf gemeinsame Herausforderungen zu finden und deren Lebensauglichkeit auszuprobieren. Der Abend begegnet uns auf heitere Weise mit brennenden Fragen und um zu verändern, was ist. Eintrittspreis: € 10,- / 7,- für kfb Mitglieder
Projektleitung Petra Unterberger, künstlerische Leitung Armin Staffler

Mittwoch, 19.10.

14.30-16.15 Uhr Lebensschule Bibel mit DA Petra Unterberger im Pfarrsaal
Thema: Mose – Grenzgänger in mehrfacher Hinsicht

Donnerstag, 20.10.

19.00 Uhr Hl. Messe im Syro-Malabarischen Ritus – indische Messe mit Koop. Roy

Samstag, 22.10.

15.00 Uhr Taufe
19.00 Uhr Festgottesdienst – 40 Jahre Vinzenzgemeinschaft (Kirchenchor)

Kirchweihsonntag

Pfarrkaffee nach allen Vormittagsgottesdiensten

10.00 Uhr Familiengottesdienst

Mittwoch, 26.10.

19.00 Uhr Hl. Messe für unser Vaterland

Sonntag der Weltkirche, 23.10.

☉ Verkauf von Schokoprälimen nach jedem Gottesdienst. Näheres zur Jugendaktion „Fair naschen hilft“ unter www.jugendaktion.at

Montag, 31.10.

„Nacht der 1000 Lichter“ – Eine diözesanweite Veranstaltung der kath. Jugend der Diözese Innsbruck zusammen mit den Dekanatsjugendstellen und weiteren Partnern.

Von 29.10. bis 3.11. ist die kleine Totenkapelle geöffnet, in der das Deckenfresko von Hans Andre „Das Jüngste Gericht“ zu sehen ist.

Dienstag, 1.11. Allerheiligen

Gottesdienste: keine Vorabendmesse; 8.30 Uhr, 10.00 Uhr, 17.45 Uhr im Haus der Senioren.

14.00 Uhr ökumenische Andacht für die Verstorbenen mit Friedhofumgang und Gräbersegnung

Mittwoch, 2.11. Allerseelen

19.00 Uhr Friedhofumgang, anschl. Requiem für alle Verstorbenen - Kirchenchor. Angehörige können bei den Gräbern warten und sich dann der Prozession in die Kirche anschließen. Nach dem Gottesdienst Kastanienverkauf der Jungschar.

Zu klagen wagen

„Lerne leiden ohne zu klagen.“ So steht es auf Gedenkmedaillen, die 1888 zum Tod von Kaiser Friedrich III. geprägt wurden. Er soll diese Lebenserfahrung an seinen Sohn weitergegeben haben mit der Ergänzung: „Das ist das Einzige, was ich dich lehren kann.“

Darin spiegelt sich die Lebensgeschichte und Tragik Friedrichs wieder, den die Geschichtsbücher als 99-Tage-Kaiser führen. Lange hatte er an Kehlkopfkrebs gelitten, an dessen Folgen er auch starb. Sein Vermächtnis ist Ausdruck einer preußischen Tugend, die für Disziplin und Haltung steht, aber auch ihre problematische Seiten hat.

Es geht auf die Dauer nicht gut, wenn man Leid in sich verschließt. Und Klage ist mehr als Wehleidigkeit. Wenn wir aussprechen, worunter wir leiden, können wir es mit anderen teilen. Auch werden wir sensibel für das Leid anderer und entdecken Wege der Heilung, die uns sonst verschlossen blieben. Denn geteiltes Leid ist halbes Leid.

Andrea Riedinger

Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat Oktober 2016

Sonntag, 2.10.: 9.00 Uhr: Erntedankfest
Evangelium Lukas 12, 15-21

Sonntag, 9.10.: 9.00 Uhr: 20. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Markus 10, 2-9

Sonntag, 16.10.: 9.00 Uhr: 21. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 5, 38-48

Sonntag, 23.10.: 9.00 Uhr: 22. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 18, 21-25

Sonntag, 30.10.: 9.00 Uhr: 23. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 22, 15-22

Sonntag, 6.11.: 9.00 Uhr: Reformationsfest
Evangelium Matthäus 5, 1-10

Kirchenkaffee jeden Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst.

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Clubraum.

Frauenrunde am Donnerstag, den 13.9. und 27.10. um 16.00 Uhr im Clubraum.

Informationen über unsere Pfarrgemeinde: www.innsbruck-christuskirche.at

EMMAUS-STUBE

Oktober 2016

Montag, 3.10. spielen, plaudern

Montag, 10.10. Vortrag

Montag, 17.10. Törggelen

Montag, 24.10. Bewegung mit Musik (Jutta)

Montag, 31.10. Allerseelengedenken

Redaktionsschluss

für die Ausgabe November 2016

Freitag, 14. Oktober 2016

■ Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden. ■

Firmung

Kinder, die im Jahr 2017 zwölf Jahre alt werden, eine 2. Klasse oder höhere Klasse (Neue Mittelschule, Gymnasium oder entsprechende Schule) und dort auch den Religionsunterricht besuchen, sind eingeladen, sich nach dem 1. verpflichtenden Firmeltern- und Patenabend am 14.10. bis spätestens 28. Oktober 2016 zur Firmvorbereitung im Pfarramt anzumelden. Es können sich auch Jugendliche und Erwachsene zur Firmung anmelden.

Zur Anmeldung sind das Anmeldeformular, ein Passfoto, der Taufschein des Firmlings und eine Taufscheinergänzung des Paten mitzubringen, falls dieser nicht in Österreich getauft ist. Anmeldeformulare werden beim ersten Eltern- und Patenabend am 13.10. um 20.00 Uhr ausgegeben. Die Firmlinge werden von Firmhelfern in Zusammenarbeit mit dem Firmteam der Pfarre vorbereitet. Eltern oder Paten der Firmlinge werden gebeten, das Amt des Firmhelfers zu übernehmen. Sie mögen ihre Bereitschaft dazu bei Anmeldung des Kindes bekanntgeben.

Gärtnerei Peer

Michelfeld 10 • zwischen Völs und Kematen
0512/30 31 14

Allerheiligen – Gedenken und Trost

Ab 20. Oktober ist
unser Verkaufsglashaus mit
Gestecken, Schalen, Kränzen
und Herzen
von Montag bis Samstag
von 8-18 Uhr geöffnet.



Sonntag, 30. Oktober von 9-17 Uhr geöffnet.
Am 1. November von 8-12 Uhr geöffnet.



Bergmesse der Völser Sängerrunde

Der Wettergott meinte es gut mit der Sängerrunde Völs, die am Sonntag, den 18. September 2016, die Bergmesse in der Bergkapelle Axamer Lizum musikalisch gestaltete.

Sonnenschein und eine traumhafte Bergkulisse erwarteten die Besucher der hl. Messe, die vom Kooperator Royinson aus Völs gelesen wurde.

Nach der Messfeier gab die Sängerrunde vor dem herr-

lichen Panorama noch ein paar Lieder zum Besten, unter anderem ein mit den Besuchern gemeinsam gesungenes Berglied.

Die letzten Sonnenstrahlen des Tages begleiteten alle Teilnehmer der Bergmesse noch in den Alpengasthof Bergheim, wo bei Mittagessen, Kaffee und Kuchen sowie Gesang und guter Unterhaltung der Nachmittag einen gemütlichen Ausklang fand.



Faschingsumzug 2017

Wie schon in den letzten Ausgaben angekündigt, veranstalten wir 2017 wieder einen bunten Faschingsumzug in Völs. Termin: 11.2.2017 (Ersatztermin 12.2.2017). Es haben sich bereits einige Vereine & Gruppen angemeldet. Anmeldungen sind nach wie vor möglich! Infos dazu bei unserem Schriftführer Mario Mühlbacher mario.muehlbacher@gmail.com – 0699/10 78 66 82. Es sind auch Fußgruppen gleich gerne gesehen wie Faschingswägen. Wir werden

2 bis 3 Aufführungsplätze für unsere Gruppen bereitstellen. Der Abschluss ist wie in den vorigen Jahren wieder am Völser Dorfplatz mit einer Zeltveranstaltung angedacht.

Anmelden und Mitmachen
Abschlussappell: Macht mit & meldet euch noch an! – Es wird sicher wieder ein lustiger Tag für uns alle! Rückfragen & Anregungen bitte an: peter@hte-gruppe.at

Für die Faschingsgilde Völs
Peter Ties

Cyta APOTHEKE VÖLS
www.cyta-apotheke.at
E-mail: cyta-apotheke@aon.at
Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21



TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs
Innsbrucker Straße 45
Tel. 0512/30 25 25
Fax 0512/30 24 62
Notfallnummer:
0 664/223 15 53

Bücherei-Lese(s)pass-Ausweis für alle Volksschulkinder

Für alle Volksschulkinder der 1. bis 4. Klasse gibt es bei uns in der Bücherei einen Lese(s)pass-Ausweis. Für jedes ausgeliehene und gelesene Buch erhältst du einen Stempel in deinen Ausweis. Ist der Ausweis vollgestempelt, kannst du dir eine kleine Überraschung aus der Schatzkiste nehmen. Also, kommt in die Bücherei und beginnt das Abenteuer „Lesen“! Wir freuen uns auf euch.



Öffnungszeiten:

Di und Do	16.00 - 19.00 Uhr	Tel. 0512/30 46 31
Mi	8.30 - 11.30 Uhr	bibliothek@hs-voels.tsn.at
Fr	15.30 - 17.30 Uhr	http://buecherei.voels.at

Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; **Redaktion:** HR Johannes Knapp, VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; **für den Inhalt verantwortlich:** Johannes Knapp, 6176 Völs; **Telefon:** 0512/303111/19 **e-mail:** redaktion@voels.tirol.gv.at; **Gesamtherstellung:** Walser Druck



Vrauen Vokal Völs

Am Sonntag, den 30. Oktober 2016, lädt der Völser Frauenchor Vrauen Vokal Völs zur seinem schon traditionell alle zwei Jahre stattfindenden

Liederfrühstück ein.

Serviert werden schöne Lieder aus verschiedenen Ländern sowie Gutes zum Essen und Trinken.

Mitwirkende:

**Männergesangsverein Gmünd aus Kärnten,
Margie Sachl und das Duo Lindemar**

Sonntag, 30. Oktober 2016

Ort: Blaike • Zeit: 11-13 Uhr • Eintritt: frei



md e

markus dietrich
elektroinstallationen

info@mde.co.at
www.mde.co.at

josef-hell-weg 10, 6176 völs
tel. 0664 2702602
fax. 0512 303226

strom
aufwärts!

installation
reparatur
montage



GAS - WASSER - HEIZUNG - SOLAR

Zanger

Fahren sie auf Urlaub und freuen sie sich auf ihr neues Bad!

- komplette Sanierung innerhalb von 10 Tagen
- Gesamtkoordination aller Handwerker (Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maler, Trockenbauer, etc.)
- Schauraumberatung mit unserem Bäderplaner
- jahrzentelange Erfahrung in der Badersanierung
- Endreinigung, wenn gewünscht

www.zanger.at

Ing. Klaus Zanger Gas Wasser Heizung Solar GmbH – Absam – Tel. 05223 57106



Meine Erinnerungen an die Saile

Vom Ortsteil Werth aus, genau im Süden, sehe ich bei klarem Wetter fast täglich die Saile. Dieser Blick ruft in mir manche Erinnerungen an die Kindheit und Jugendzeit ins Gedächtnis.



Kirchturm mit der „Soal“ (2404 m) in ihrer schönen Symmetrie – Ziel zahlreicher Völser Bergfreunde.

Als achtjähriger Ministrant saß ich nach der Frühmesse mit anderen Buben auf einer Bank vor der Blasiuskirche. Die Saile im Blick, staunten wir über die bedrohlichen Rauchwolken, die den Gipfel einhüllten.

Riesenbrand im Stubai

Die TT berichtete vom 12.9. bis 18.9.1947 über diesen Brand und über die unübersehbaren Schäden am wertvollen Baumbestand. In den Berichten wurden die übermenschlichen Leistungen der Löschmannschaften hervorgehoben. Auch Völser Feuerwehrmänner kamen dabei zum Einsatz.

Am Südhang des sogenannten Telfer Berges, ostwärts des Nederjochs, im Gebiet der Gemeinde Telfes, brach am 11.9. nachmittags oberhalb der Pfarrachalm ein Waldbrand aus, der sich mit unheimlicher Schnelligkeit im dichten Latschenbestand bis zum Grat ausbreitete. Der ganze Berghang stand in Flammen. In den Abendstun-

den konnte man von Innsbruck aus die Flammen sehen, die über den Grat züngelten und eine dichte Rauchwolke bewegte sich in Richtung Innsbruck.

Dieser Brand am Südhang der Saile loderte eine Woche. Er war mit einer Länge von sieben-einhalb Kilometern und einer Fläche von 550 ha der bisher größte Flächenbrand in Tirol.

Bergmesse auf der Saile

Im Sommer 1954 machte sich frühmorgens eine große Gruppe der katholischen Jugend Völs auf, um mit zahlreichen Berglern, auch aus anderen Ortschaften, auf der Saile die hl. Messe mitzufeiern. Damals gab es noch keine Aufstiegshilfen, sodass wir den Auf- wie den Abstieg von gut 1.900 Höhenmetern allein mit Muskelkraft bewältigen mussten. Heute noch erinnern wir uns an jene lustigen und fröhlichen Erlebnisse dieses Sonntags.

Bischof auf der Saile

Zu Beginn der 80iger Jahre feierte Bischof Stecher mit seinem Studienkollegen und Freund Pfarrer Schranz von Götzens eine Bergmesse. Zahlreiche Gläubige waren auf die Saile gekommen. In seinem Buch „Botschaft der Berge“ ist von dieser Bergmesse ein Bild zu sehen. Auch folgende Worte sind im Beitrag „Das Gipfelkreuz“ zu lesen: „Am Gipfel, wo die Welt zu Ende geht und wo über uns nur mehr der weite Himmel steht und die Wolken



Sonnenaufgang auf der Saile – um 6 Uhr morgens – Anfang August dieses Jahres. Die Sonne steht zwischen dem Wilden Kaiser links und den Loferer Steinbergen rechts. Foto: Theresa Pertl

ziehen, wächst aus dem Blick in die Tiefe und Weite die Frage nach dem Sinn des Ganzen. Irgendwann fühlt das fast jeder, auch wenn er sich's nicht so bewusst eingesteht. Diese Frage nach dem Sinn des Ganzen ist entscheidend...“ Nach dieser beeindruckenden Bergmesse sauste der Bischof, mit seinem allseits bekannten grauen Berghut und roten Rucksack, in atemberaubendem Tempo die steile Rinne in Richtung Birgitzköpfl hinab, sodass wir ihm, Bruno und ich, kaum folgen konnten.

Gipfelgespräch

Wie sonst nirgendwo kommen am Berg oft völlig fremde Menschen miteinander ins Gespräch. Kurz nach der Wende in Deutschland (1989/90) war ich wieder auf der Saile. Da bat mich ein Herr, ihm das Panorama der umliegenden

Bergwelt zu beschreiben. Er erzählte mir von seiner Herkunft und dass er sehr oft im Flugzeug über die Alpen geflogen sei.

Dieser ostdeutsche Herr war Opernsänger und trat in zahlreichen Obernhäusern der Welt auf. Dabei wurde er stets von zwei SED-Beamten „begleitet“. Obwohl er viel von der Welt sah, war er kein freier Mann auf seinen Kulturreisen. Jetzt empfindet er erstmals die Freiheit, ohne Zwang auf dem Gipfel eines Berges stehen zu dürfen. Hier am Berg sei das Gefühl von Freiheit besonders groß. Die Welt sei größer geworden, das Leben weiter, freier und offener. Ich hatte das Gefühl, als hätte mein Gesprächspartner erst an diesem erlesenen Platz seine innere und äußere Freiheit gefunden.

Karl Pertl



MEISINGER

NUR AUTOS IM KOPF
6176 Innsbruck – Völs
0512-3100-0 • www.meisinger.at

MASERATI-Verkauf und Service. Größte Auswahl mit vielen Aktionen. Bestes Fair-Preis-Service. Einmaliges Ambiente in unserem neuen Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.



Dorfbühne

Liebe Theaterfreunde der Dorfbühne Völs,

im September durften wir unser 40-jähriges Bestehen mit Sketchabenden unter dem Motto „Loriot und Karl Valentin“ feiern. Wir danken unserem Publikum herzlich für die tatkräftige Unterstützung durch den Besuch der Sketchabende. Es war uns wichtig, dieses Jubiläum mit unseren treuen Theaterbesuchern zu begehen, denn ohne jene hätten wir sicher nicht „40 Jahre Dorfbühne Völs“ feiern dürfen.

An dieser Stelle danken wir auch allen, die uns bei diesen Abenden und natürlich bei den vielen Aufführungen davor unterstützt haben. Wir danken dem Bar- und Organisationsteam, den Spielern, Spielleitern und Requisiteuren, unseren Sponsoren, der Marktgemeinde Völs und den Vereinen für Ihre Unterstützung.

Wir freuen uns auf die nächsten 40 Jahre!

Leider haben sich in unserer Festschrift Fehler eingeschlichen, die an dieser Stelle

berichtigt werden: Nicht bei den Bildern der Spieler dabei waren unser Clemens Rangger, Birgit Suitner und Thomas Pokorny. Alle drei unterstützen uns schon seit langer Zeit tatkräftig. Clemens und Birgit sind treue SpielerInnen. Thomas übernimmt immer wieder die Technik bei unseren Aufführungen. Ein besonders zu erwähnendes Mitglied ist Gerhard Hildebrand, der uns als Urgestein unseres Vereins schon viele Jahre treu unterstützt. Auch Herbert Rangger ist ein Gründungsmitglied und somit seit den ersten Tagen der Dorfbühne mit dabei. Danke dafür!



Unterstützen die Dorfbühne kräftig



Tiroler Seniorenbund

Südtiroler Bergbaumuseum in Maiern

Eine höchst interessante und informative Reise in die Vergangenheit des Bergbaues in Tirol machten am Dienstag, den 8. September 2016, 50 Mitglieder des Völser Seniorenbundes bei einem Besuch der Bergbauwelt Ridnaun Schneeberg.

Der Erzabbau am Schneeberg zählte durch rund 800 Jahre zu den am höchstgelegenen, ertragsreichsten und am längsten fördernden Bergbauen in Europa. Lagerstätten und Abbaugelände erstreckten sich bis zu einer Höhe von 2.650 m.

Die Knappen-Siedlung St. Martin liegt auf 2.354 m. Unter heute unvorstellbaren Bedingungen wurde hier ab dem Jahr 1237 Silber, Blei und Zink abgebaut, unter schwierigsten Bedingungen ins Tal gebracht und aufbereitet. Zeitweise arbeiteten bis zu 1.000 Män-

ner und auch Frauen im Bergwerk.

Nach der endgültigen, wegen Unrentabilität erfolgten Schließung des Bergwerkes, nützte die Südtiroler Landesregierung die Gelegenheit und beschloss, die Anlage zu einem Besucher-Bergwerk auszubauen und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen und so vor dem Verfall zu retten.

Bei einer ausgezeichneten Führung u.a. auch in einem Bergwerkstollen, konnten sich die Seniorinnen und Senioren über die gesamte Produktionskette eines Bergwerkes und die technische Entwicklung im Lauf von 800 Jahren informieren.

Zum Abschluss des interessanten Nachmittages gab es noch einen gemütlichen Aufenthalt in Sterzing. J. Knapp



ING. KRASSNITZER - SINGER
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.
ATELIER FÜR HOCHBAU
PLANUNG - STATIK
BAULEITUNG-BAUTRÄGER
A-6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEIG 1
TEL. 05234 / 33153-0 - FAX -4
E-MAIL info@krassnitzer-singer.com
www.krassnitzer-singer.com

ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25

Pensionisten
verband
Österreichs



Ortsgruppe
Völs
6176

Zugspitze – ein Spitzen-Erlebnis für unsere Senioren



Beim Septemberausflug des Pensionistenverbandes hatte das Team mit den beiden Margits, Maria und Erika (sie vertreten die mittlerweile leider verstorbene Obfrau Martha Hedl) etwas ganz Besonderes geplant: die Zugspitzbahn, Tirols älteste und „höchste“ Seilbahn. Sie brachte unsere Gruppe in unter 8 Minuten von der Talstation in Ehrwald über 1.725 Höhenmeter auf „Deutschlands höchsten Berg“, die Zugspitze (2.962 m).

Zuvor gab es einen Stopp beim smaragdgrünen Fernsteinsee, den viele umwanderten oder auf ein zweites Frühstück einkehrten. Nach dem Mittagessen

im Hotel Zugspitze genossen die Völser Pensionistinnen und Pensionisten die traumhafte Rundumsicht am Gipfel bei strahlend blauem Himmel.

Das Erlebnismuseum mit der Ausstellung „Faszination Zugspitze“ zeigt die 90-jährige Geschichte dieser Bahn, die am 5. Juli 1926 eröffnet wurde. Manche ließen sich den Nervenkitzel beim Gang über die Glasplatten – darunter 200 Meter abfallendes Bergmassiv – nicht entgehen.

Aus den Höhen des Wettersteingebirges sandten die Teilnehmer ihrer Obfrau beste Genesungswünsche.

Landeswandertag in Fügen



Am 36. Landeswandertag des Tiroler Pensionistenverbandes, der am Samstag, den 30. Juli 2016 in Fügen – Parkplatz Spielfeldbahn stattfand,

haben 13 rüstige Mitglieder unserer Ortsgruppe teilgenommen. Es standen 3 Strecken zur Auswahl: 2 km, 5 km und 8 km, natürlich wurde von uns

die 8 km Route gewählt. Start um 9.30 der teils eben aber meist hügelig verlaufenden Strecke. Die Wanderung verlief problemlos (keine Blasen oder sonstige Ausfälle und Beschwerden), auch 2 Labelstationen, eine am Pangraziusberg/Riedern und eine am Bahnhäuslweg, waren eingerichtet. Nach der Rückkehr und Ankunft im Festzelt um ca. 11:45 machten sich Hunger und Durst bemerkbar, umso mehr schmeckte uns das anschließende Mittagessen mit genügender Auswahl an Speisen

(Grillhendl, Wiener Schnitzel, Spätzle, u.v.a.m.), sehr gut. Um 14.00, nach den einleitenden Grußworten der Ehrengäste, Beginn der Preisverteilung mit Ehrungen für längstdienende Mitglieder und den ältesten Wanderteilnehmer, der als 100-Jähriger die 5 km Strecke problemlos bewältigt hatte. Für Unterhaltung und gute Laune sorgte das Zillertaler Duo „Manfred & Roman“ mit ihren musikalischen Darbietungen. Trotz des wechselhaften Wetters war die Stimmung sehr gut.

Seefestspiele Mörbisch 24.7. – 27.7.2016

An der vom Tiroler Pensionistenverband organisierten Kulturreise zu den Seefestspielen in Mörbisch, unter der Reiseleiterin Monika Pancheri, haben 7 Personen der OG Völs teilgenommen.

Sonntag, 24.7. Abfahrt von Völs um 7.00 mit Mittagessen im Restaurant „Mostheuriger“ in Amstetten, Weiterfahrt ins Burgenland, Ankunft in der Gemeinde Marz, dann Quartierbezug im Hotel Müllner mit anschließendem Abendessen.

Montag, 25.7. Besichtigung von Schloss Marchegg, in dessen Ausstellungen wir in die Zeit vom Böhmenkönig Ottokar II. bis zum letzten Fürsten der Familie Palffy entführt wurden. Nach Beendigung der Führung Mittagessen in der Stopfenreuter Au, im Landgasthaus Nagl-Hager. Am Abend Abfahrt nach Mörbisch zur Aufführung der Operette „Viktor und ihr Husar“ von Paul Abraham. Sie ist eigentlich eine rare Perle der glamourösen Revue-Operetten, die auf der einzigartigen Bühne direkt am Neusiedlersee, mit seiner

imposanten Naturkulisse des Nationalparks, uns in den grenzenlosen Kulturgenuß der Operettenwelt versetzte.

Dienstag, 26.7. Schifffahrt von Mörbisch nach Illmitz zum „Tiroler Treffen“ aller Gruppen, anschließend Mittagessen im Feriendorf „Vila Vita“ in Pamhagen. Rückfahrt am späten Nachmittag.

Mittwoch, 27.7. Heimreise, Abfahrt um 9.30 in Marz mit Mittagessen im „Silbers Mostheuriger“ in Pichl bei Wels. Es war eine wunderschöne Reise, zumal sich auch das Wetter von seiner schönsten Seite gezeigt hat.

St.E. Mohr

**DACH
HOLZBAU
CARPORT
AUFSTOCKUNG
PERTL
ZIMMEREI**
HOLZHAUS
0664-400 92 86

ulli's blumenshop
6176 Völs -Tel: 0512/303784

blumen peer markthalle
6020 Innsbruck -Herzog-Siegfried-Ufer 1

blumen peer
6176 Zirl -Kirchstraße 19 -0699/10191656

**gärtnerei
peer**

6176 Völs · Michelfeld 10
Tel: 0512/303114
Mobil: 0664/2230201
gaertnerei.peer@aon.at



Der Ball rollt wieder – der SV VÖLS begrüßt Sie zur neuen Saison 2016/17

Unsere **Saisoneneröffnungsfeier** fand am 8. September für alle Aktive des Vereins, aber auch für Interessierte statt. An diesem Spaß- und Schnuppertag wurde Einiges geboten: So konnte sich der Nachwuchs an der Torwand, beim Technikparcours oder bei der Schussgeschwindigkeitsmessung mit den Gleichaltrigen messen. Auch Mannschafts- und Portraitfotos aller Kicker wurden geschossen. Zudem konnten sich die Kleinen in den Hüpfburgen austoben. Bei Kuchen und Kaffee oder „Würstl“ und „Saftl“ ließen wir diesen herrlichen Spätsommertag gemütlich ausklingen.

Wir würden uns freuen, auch zukünftig so viele Sportinteressierte am Sportplatz begrüßen zu dürfen. Die aktuellen Spieltermine erfahren Sie auf unserer Homepage oder auf Facebook.

Als Höhepunkt der Herbstsaison möchten wir Sie ganz besonders zu unserem **Herbstfest am Samstag, den 15. Oktober 2016** im Rahmen des Heimspiels unserer Kampfmannschaft gegen Silz/Mötz (Anstoß: 16.00 Uhr) einladen. Bei dieser Feier wird auch der Gewinner des SV Völs-Bingospiels (Cytagutschein im Wert von € 1.500,-) ermittelt.



Kindergarten und U7



U8



U9



U12



U11



U13



Kampfmannschaft II



U16



Kampfmannschaft I



Völser Fasnachtler

Liebe Völserinnen und Völser!
Wie in der letzten Ausgabe der Gemeindezeitung angekündigt, veranstalteten wir am 10. September mit unserem Nachwuchs einen Spiele- und Adventurtag. Traditionelle Gwanter anziehen, balancieren auf einer Slackline, Herstellen eines eigenen Labellos, das Melken einer Holzkuh und das Musizieren mit unbekannten Instrumenten forderte

Geschicklichkeit, Teamgeist und Wissen unserer 22 jungen Teilnehmer. Kuchen für alle und eine Grillfeier mit Preisverleihung im Anschluss rundeten einen sehr gelungenen Tag ab. Im Anschluss feierten die erwachsenen Mitglieder bei einer Grillfeier bis in die Nacht. Natürlich wollen wir auch in dieser Ausgabe nochmals auf unsere erste Veranstaltung als neuer Verein, das „1. Fasnachts-



treffen“ am 18.2.2017 im VAZ Blaike, hinweisen und euch dazu recht herzlich einladen! Hochkarätige Gruppen, erfahrene Musikanten, topmotivierte Völser Fasnachtler und vieles mehr erwarten euch vor Ort.

Für weitere Informationen zu unserem Verein, unseren anstehenden Tätigkeiten und

dem Völser Brauchtum könnt ihr jederzeit auf unserer Homepage unter www.voelser-fasnachtler.at vorbeischauchen oder uns auf Facebook mit einem Gefällt-Mir unterstützen und somit immer top informiert bleiben. Mit fasnachtlichen Grüßen.

Die Völser Fasnachtler



Schützengilde Völs

Völser Marktschießen 2016

Die Schützengilde Völs lädt alle begeisterten Luftgewehr-schützen, die gesamte Völser Bevölkerung, Vereine, Betriebe und Gäste aus Nah und Fern zum diesjährigen Marktschießen ein.

Ort: Schießstand im Vereinshaus am Dorfplatz
Termin: Donnerstag, 6. Oktober 2016, 19.00 bis 22.00 Uhr
Freitag, 7. Oktober 2016, 19.00 bis 22.00 Uhr
Samstag, 8. Oktober 2016, 18.00 bis 21.00 Uhr

Bewerbe: Völser-Mannschaft, sitzend aufgelegt, 10er Serie
Gäste-Mannschaft, sitzend aufgelegt, 10er Serie
Juxscheibe – Nachkauf unbegrenzt möglich

Eine Mannschaft besteht aus drei Personen. **Auf Anregung mehrerer Teilnehmer darf dieses Jahr auch wieder nur mit den aufliegenden Standgewehren geschossen werden.**

- Die beste Völser-Mannschaft ist **Marktmeister** und übernimmt den **Wanderpokal**.
- Jede Mannschaft erhält ein kleines Präsent.
- Auf der Juxscheibe ist ein geheimer Punkt zu treffen, dessen genaue Lage während des Wettbewerbs unter Verschluss gehalten wird.
- **Aufgrund des geltenden Waffengesetzes müssen wir Folgendes mitteilen:**
- Jungschützen unter 16 Jahren dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Einverständniserklärung des gesetzlichen Erziehungsberechtigten am Marktschießen teilnehmen. Die Formulare dafür werden im Schießbüro ausgegeben – bitte dort vorher abholen.
- Jungschützen unter 11 Jahren dürfen nur im Beisein des gesetzlichen Erziehungsberechtigten schießen.

Wir Völser Schützen freuen uns auf eine rege Beteiligung und heißen alle Schießsportfreunde zu unserer Veranstaltung herzlich willkommen.



SPORTKLUB VÖLS

Zweigverein Leichtathletik



Start der Wintersaison

Der Sportklub Völs – Zweigverein Leichtathletik hat mit Schulbeginn wieder mit dem Training begonnen. Es sind bereits einige neue Kinder dazugekommen und haben sich das Training angesehen. Alle Leichtathletikinteressierten können gerne noch am Training teilnehmen.

Die Trainingszeiten sind:

- Kinder bis ca. 10 Jahre: Dienstag und Freitag ab 17.00 am Sportplatz Völs
- für alle älteren Kinder startet das Training an diesen Tagen um 18.00 Uhr.

Bei Fragen stehen wir euch gerne auch telefonisch oder per Mail zur Verfügung.

Völser Mehrkampf und Crosslauf Meisterschaften

Traditionell veranstalten wir im Oktober wieder die Völser Mehrkampf- und Crosslaufmeisterschaften.

Termin:
Samstag 8. Oktober 2016
Startzeit:
9 Uhr Mehrkampf
14 Uhr Crosslauf

Diese Veranstaltung ist seit Jahren ein Highlight der Völser Leichtathletik, zu dem alle Völser Kinder herzlich eingeladen sind.

Anmeldung: Für Kinder, die in Völs die Schule besuchen ist die Anmeldung über die Schule möglich. Kinder, die anderorts zur Schule gehen oder wo die Anmeldung nicht klappt, wendet euch bitte direkt an uns. (Meldeschluss: 1. Oktober)

Kontakt:
Stefan Schmollgruber, Tel. 0676/411 74 04; Mail: stefan.schmollgruber@tirol.gv.at

Stefan Schmollgruber



SPORTKLUB VÖLS
Zweigverein Stocksport



**Hallenfest der Freiwilligen
Feuerwehr Völs 2016**

Am Samstag, 10. September 2016 fand das traditionelle 27. Markt-Turnier der Stockschützen in Völs statt. Bei ausgezeichnetem Wetter spielten 7 Mannschaften um 8.00 Uhr Früh und 7 Mannschaften um 12.00 Uhr Mittag um den Einzug ins Finale.

Die jeweils 2 Gruppenbesten spielten um 16.00 Uhr das Finale, bei dem es zu folgendem Ergebnis kam:

1. Kärntner in Innsbruck

mit den Spielern Bernd Baumgartner, Manfred Flath, Hugo Kogler, Herbert Pirker

2. Red Hot Chili Peppers

mit den Spielern Bernd Gams, Walter Kathrein, Franz Müssigang, Ernes Paden

3. SK Völs

mit den Spielern Günther Danek, Gilbert Kapferer, Wolfgang Leitner, Helmut Thurner

4. Lederhosen I

mit den Spielern Dieter Höpferger, Peter Reider, Wolfgang Schmidlechner, Siggie Wahler

gende Mannschaften:

- SV Völs 1
- Lederhosen I
- SV Völs 2
- Faschingsgilde Völs
- Lederhosen 3
- Kärntner in Innsbruck
- Schützenkompanie Völs
- Feuerwehr Völs
- Altherren Völs
- Musikkapelle Völs
- Red Hot Chili Peppers
- Lederhosen 2
- SK Völs
- Spar Völs

Die Siegerehrung nahmen VBM Walter Kathrein und GR Peter Sax vor und überreichten den Finalisten tolle Pokale und den Siegern unseren Wanderpokal „Toni“.

Ein herzliches Dankeschön an alle Mitarbeiter der Stockschützen, angefangen von unseren Damen in der Kantine, den Bierausschenkern, unserem Grillmeister sowie unseren Platzwarten, die unsere Anlage tip top hergerichtet haben.

Ohne eine derartige Mannschaft wäre es unmöglich, ein Turnier in dieser Größenordnung durchzuführen. Dafür nochmals ein „DANKE“

Walter Zuser

Mitgemacht haben heuer fol-

Auch wenn die Ausrichtung von Festen, Kulturveranstaltungen udgl. aufgrund diverser Auflagen und auch geringer werdender Besucherzahlen von Jahr zu Jahr schwieriger wird, ist es der Feuerwehr Völs wieder gelungen, ein attraktives, abwechslungsreiches und auch kulinarisch anspruchsvolles Hallenfest zu organisieren.

Traditionell wurde das Fest mit der nunmehr 127. Völser Bierkost eröffnet. Wie schon in den vergangenen Jahren, war auch die diesjährige Bierkost wieder ein Publikumsmagnet. Über 25 Biersorten standen zur Auswahl und ließen den Besuchern somit die Qual der Wahl.

Der Samstag stand am Nachmittag ganz im Zeichen der Kinder. Auf mehreren Stationen wurde dem „Floriani-Nachwuchs“ die Tätigkeit der Feuerwehr näher gebracht, die Ausrüstung der Fahrzeuge erklärt und selbstverständlich durften die Kids auch mit den Einsatzfahrzeugen mitfahren.

Am Abend wurde wieder das Motto „Italienische Nacht“ aus-

gegeben und es wurden italienische Spezialitäten zu italienischer Live-Musik gereicht.

Zu späterer Stunde verlagerte sich das Geschehen mehr und mehr in die Disco, wo noch bis in die frühen Morgenstunden ausgezeichnete Stimmung herrschte. Abschließend fand am Sonntag nach dem Besuch der hl. Messe und der Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal ein Frühschoppen statt.

Ein gut besuchtes erfolgreiches Fest bildet die Grundlage für die Ausrichtung weiterer Festlichkeiten und motiviert uns, auch für das Jubiläumsjahr 2017 „125 Jahre FF-Völs“ in diesem Bereich aktiv zu sein.

Die Feuerwehr Völs bedankt sich bei allen Besuchern, Helfern und Sponsoren für die treue Unterstützung und würde sich freuen, SIE/DICH auch 2017 bei den Festlichkeiten anlässlich des Jubiläumsjahres „125 Jahre FF-Völs“ begrüßen zu dürfen.

Riskieren Sie auch einen Blick auf unsere Homepage www.ff-voels.at.



KÄRNTNER IN INNSBRUCK

Hugo Kogler-Manfred Flath-Kurt Baumgartner-Herbert Pirker - GR Peter Sax





Schützenkompanie Völs

Am 11. September veranstaltete die Schützenkompanie Völs den 4. Völser Schützenmarsch. Zwischen 9.00 Uhr und 12.00 Uhr konnten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer vom Vereinshaus am Dorfplatz starten. Der Weg führte über das Greidfeld ins Nasse Tal. Nach dem Erreichen der Labestation ging es zurück in Richtung Forstmeile und zur ehemaligen Schottergrube, und von dort



über die Seestraße wieder zum Dorfplatz. Entlang der Strecke waren auch heuer wieder Spezialaufgaben zu erfüllen, die



sichtlich nicht nur den Kindern Spaß gemacht haben. Alt und Jung, vom Gemeinderat bis zum Hund, alle waren beim „Kneippen“ dabei (siehe Bilder). Vor dem Vereinshaus gab es die Gelegenheit, sich bei Grillschmankerln und kühlen Getränken zu stärken. Außerdem erhielten wieder alle teilnehmenden Kinder einen Gutschein für eine Kugel Eis beim „süßen Mayr“. Am Nachmittag wurden dann noch 3 gefüllte Rucksäcke unter den ca. 160 Teilnehmern verlost. Glückliche Gewinner waren die beiden „Jeller Buam“ und Spieß Patricia. Das Erfreulichste war, dass alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer den Schützen-

marsch ohne größere Schäden und Verletzungen überstanden haben.

Wir Schützen bedanken uns bei den Sponsoren, die diese Veranstaltung unterstützt haben (Der süße Mayr, Raiffeisenbank Kematen - Zweigstelle Völs, Tiwag, FairRescue). Unser besonderer Dank gilt aber allen Frauen, Männern und Kindern, die am heurigen Schützenmarsch teilgenommen haben. Wir würden uns freuen, euch 2017 beim 5. Völser Schützenmarsch wieder begrüßen zu dürfen, bei dem wir gerne einmal die 200 TeilnehmerInnen-Zahl überschreiten würden!



Turnen in der Volksschule

Fünf Jahre hat Annemarie Nagl das von Martha Hedl ins Leben gerufene Frauenturnen geleitet. Nun hat sie sich in den verdienten Ruhestand verabschiedet; ihre Nachfolgerin ist Rosi Holleis.

Beginn: Dienstag 4. Oktober 20 Uhr, Volksschule Völs

Wer überholt sein Schweinehund und kimmt zu mir in meine Stund'? Dienstag abends von 8.00 bis 9.00 kemma gemeinsam schwitzen und beinander sein. Rafft's euch auf und schaugets vorbei, die 1. Stunde, de is frei.

Ob Reggae- oder Latin-Klang, mit guater Musik fang mas an. Im Stehen, Liegen oder Sitzen a halbe Stund mias ma schon schwitzen. Bälle, Hantel und Theraband wearn immer wieder angewandt. Denn mit Geräten, ihr werdet's merken, kann ma alle Übungen verstärken.

Und schließlich woll'n mia, des segt's ja ein, zu Weihnachten a Trümmel besser sein. Und ham a uns dann fertig gschunden, dehnen mia uns von oben bis unten. Des is wichtig und a fein, danach gemma gelöst und zufrieden heim.

I bin die Rosi aus Völs, ruft's mi lei an, mei Nummer schreib i hinten dran. **Rosi Holleis** - Tel. 0650/238 08 51

Schafzuchtverein Völs

SCHAFBALL

**15. Oktober 2016
Beginn 20:00 Uhr
VZ Blaike**

**Es spielen
für Sie die**

zwoa Zirler

**Große Tombola
und unser beliebtes
Ratespiel mit einem
lebenden Schaf
als Hauptgewinn**

**Eintritt
freiwillige Spenden**

**Tischreservierungen: Alex Gutjahr -
Tel.Nr. 0676/ 43 676 08**

**Für Speis und Trank ist bestens gesorgt und nach
Hause gehts innerhalb von Völs mit dem Gratisshuttle**





Kfz M-M

Innsbrucker Straße 68
6176 Völs

WINTERREIFENAKTION

Wir machen Ihr Auto fit für den Winter

-10%

Nach Vorlage von diesem

GUTSCHEIN

erhalten Sie 10% Rabatt
auf alle Neureifen ✂

GRATIS

Wintercheck zu
jedem Reifenwechsel

-10% auf sämtliche Neureifen

PIRELLI

Kleber



MICHELIN

GOODYEAR

+ FELGEN | KOMPLETTRÄDER

+ REIFENEINLAGERUNG

**+ PROGRAMMIERUNG DER
REIFENDRUCKSENSOREN**

Vereinbaren Sie heute noch
Ihren Termin zum Reifenwechsel
inkl. GRATIS Wintercheck

0660 43 00 33 0

www.kfz-mm.at